

Informationen für ausländische Studienbewerber: DSH und TestDaF

I. Die DSH-Prüfung = Die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber

Ausländische Studienbewerber, die an der *Charité. Universitätsmedizin Berlin* studieren möchten, müssen vor der Immatrikulation ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache nachweisen. Zu diesem Zwecke haben sie die sogenannte DSH-Prüfung abzulegen, die jeweils ca. drei bis vier Wochen vor Semesterbeginn durchgeführt wird und an der Charité aktuell 130,00 Euro kostet. Das Ergebnis der DSH wird in drei Niveaustufen angegeben: DSH 1, DSH 2 und DSH 3, die in etwa den Stufen B2, C1 und C2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen entsprechen. Die Immatrikulation zum Studium an der Charité erfolgt nur, wenn nach Ablegen der Prüfung mindestens das Zertifikat DSH 2 (66 % bis 81 % der Prüfung bestanden) oder DSH 3 (82% und mehr bestanden) erteilt worden ist. Auch ein zu dem DSH-Zertifikat äquivalentes anderes Zeugnis (vgl. TestDaF) ermöglicht die Immatrikulation.

Inhalt und Struktur der Prüfung

Die DSH-Prüfung besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Teilprüfung. Zum Bestehen der Gesamtprüfung müssen beide Teilprüfungen bestanden werden.

Die schriftliche Prüfung

Zur Bearbeitung der schriftlichen Prüfung darf in der Regel ein einsprachiges Wörterbuch verwendet werden. Sie dauert drei bis vier Zeitstunden und umfasst folgende Aufgabenbereiche:

- ?? Verstehen und Bearbeiten eines Hörtextes
- ?? Verstehen und Bearbeiten eines Lesetextes
- ?? Vorgabenorientierte Textproduktion
- ?? Verstehen und Bearbeiten wissenschaftsprachlicher Strukturen

Die mündliche Prüfung

Zur DSH-Prüfung gehört in der Regel auch eine mündliche Prüfung, die maximal 20 Minuten dauert. Häufig ist die Grundlage für die mündliche Prüfung ein kurzer Text, ein Schaubild oder Ähnliches. Die Themen stammen aus dem universitären Bereich.

Prüfungsvorbereitung

Die Humboldt-Universität Berlin sowie die Freie Universität Berlin führen keine Deutschkurse zum Bestehen der DSH-Prüfung durch.

Vorbereitungskurse werden beispielsweise vom Goethe-Institut (www.goethe.de) angeboten sowie von diversen Berliner Sprachschulen:

Dialog. Sprachenschule: www.dialog-sprachenschule-berlin.de

Hartnackschule: www.hartnackschule-berlin.de

Logo!. Sprachenschule Prenzlauer Berg: www.logosprachenschule.de

Neue Schule: www.neueschule.de

Sprachenatelier. Institut für Sprachen, Kunst und Kultur: www.sprachenatelier-berlin.de

Lehrwerke und Übungsbücher

Einige Verlage bieten Lehrwerke und Übungsbücher an, die als Trainingsmaterialien verwendet werden können, z. B.

Mit Erfolg zur DSH. fit für die "Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang", kurz DSH, Klett Edition Deutsch, Stuttgart 2008.

Prüfungskurs DSH, von Dr. Dietrich Eggers, Dr. Evelyn Müller-Küppers, Claudia Wiemer und Inge Zöllner, Max Hueber Verlag, Ismaning 2007.

Wichtige Links

Deutscher Akademischer Austauschdienst: www.daad.de

Fachverband für Deutsch als Fremdsprache: www.fadaf.de

Goethe-Institut: www.goethe.de

Das Informationsportal für Studienbewerber in Bezug auf Sprachprüfungen und Sprachzeugnisse für ein Studium in Deutschland: www.sprachnachweis.de

II. TestDaF

Der TestDaF ist eine weltweit eingesetzte lizenzierte Sprachprüfung für Deutsch als Fremdsprache, die primär dem Hochschulzugang von ausländischen Studienbewerbern in Deutschland dient und der DSH gleichgestellt ist. Der TestDaF eignet sich als Sprachnachweis für

- ?? ausländische Studienbewerber, die ein Studium in Deutschland aufnehmen wollen,
- ?? Studierende, die in ihrem Heimatland ihre Deutschkenntnisse nachweisen müssen,
- ?? Studierende, die über Programme der EU zum Studium nach Deutschland kommen und einen qualifizierten Sprachnachweis erwerben wollen,
- ?? alle, die für wissenschaftliche Berufe ihre Deutschkenntnisse nachweisen müssen.

Inhalt und Struktur der Prüfung

Alle Themen und Aufgaben der Prüfung haben mit dem Bereich Hochschule zu tun, da sie für Studienbewerber aller Fachrichtungen gilt. Die Prüfung besteht aus vier Teilen:

- ?? Leseverständnis
- ?? Hörverstehen
- ?? Schriftlicher Ausdruck
- ?? Mündlicher Ausdruck

Prüfungsvorbereitung

Da der TestDaF vor allem Deutschkenntnisse für das Studium an einer Hochschule in Deutschland überprüft, sollten Sie zum Ablegen der TestDaF-Prüfung bereits über gute Deutschkenntnisse auf Mittelstufenniveau, idealerweise schon auf Oberstufenniveau verfügen.

Musterprüfung, Hinweise und Tipps des TestDaF-Instituts

Zur Prüfung TestDaF gibt es auf der Webseite des TestDaF-Instituts Hinweise und Tipps, die die selbständige Vorbereitung ohne Vorbereitungskurs erleichtern. Die Hinweise beziehen sich auf zwei Modellsätze der Prüfung, die als Musterprüfung angeschaut und heruntergeladen werden können.

Lehrwerke und Übungsbücher

Einige Verlage bieten Lehrwerke und Übungsbücher an, die als Trainingsmaterialien verwendet werden können, z. B.

Training TestDaF. Material zur Prüfungsvorbereitung, von Gabriele Kniffka und Bärbel Gutzat, Langenscheidt Verlag, Berlin und München 2006.

TestDaF Musterprüfung 1, TestDaF-Institut (Hg.): Max Hueber Verlag, Ismaning 2005.

TestDaF-Training Neu. Vorbereitung auf den Test Deutsch als Fremdsprache, von Klaus Lodewick: Fabouda Verlag, Göttingen 2005.

Fit für den TestDaF. Tipps und Übungen, Jörg-Matthias Roche (Hg.): Max Hueber Verlag, Ismaning 2005.

TestDaF-Aufgaben zum Üben

TestDaF-Aufgaben können Sie bei www.godaf.de bestellen.

Vorbereitungskurse - Präsenzkurse

Vorbereitungskurse für die TestDaF-Prüfung bieten in Berlin u. a. die TestDaF-Zentren an, z. B.

Carl Duisburg Centrum Berlin: www.cdc.de

did-deutsch Institut Berlin: www.berlin.did.de

IFS Institut für Sprachvermittlung und internationalen Kulturaustausch : www.ifs-deutsch.de

IJK – Institut für Interkulturelle Kommunikation e. V. Berlin: www.iik.de

Technische Universität Berlin, ZEMS - Deutsch als Fremdsprache: www.zems.tu-berlin.de

Auch am Goethe-Institut (www.goethe.de) sowie an diversen Sprachschulen, z. B.

Sprachenatelier. Institut für Sprachen, Kunst und Kultur (<http://www.sprachenatelier-berlin.de>)

können Sie Vorbereitungskurse für den TestDaF belegen.

Vorbereitungskurse – E-learning

Mit DUO, der Deutsch-Uni Online, können Sie sich umfassend und flexibel übers Internet auf den TestDaF vorbereiten. Die Ludwig-Maximilians-Universität München, die DUO gemeinsam mit dem TestDaF-Institut anbietet, hat den Online-Kurs uni-deutsch TestDaFtraining entwickelt. Weitere Informationen finden Sie unter www.deutsch-uni.com.

Wichtige Links

Deutscher Akademischer Austauschdienst: www.daad.de

Duo, Deutsch-Uni Online: www.deutsch-uni.com

Goethe-Institut: www.goethe.de

TestDaF-Institut: www.testdaf.de